

Tháng Giêng –  
Tháng Hai 2014

Seattle  
Public  
Utilities



Your

SERVICE

Thông tin về dịch vụ nước, cống rãnh, nước thải và rác của quý vị.

## Hãy Góp Ý cho Tương Lai của Chúng Ta!

# SPU năm 2020

**Seattle Public Utilities đang tìm sự giúp đỡ của quý vị trong việc hoạch định Kế Hoạch Kinh Doanh của chúng tôi. Kế hoạch đó sẽ hướng dẫn chúng ta trong việc đầu tư, sự phục vụ và giá biểu từ năm 2015 đến năm 2020 – với mục đích là giữ cho Seattle thành một nơi tuyệt vời nhất để sinh sống.**

Bắt đầu từ tháng Giêng 2014, chúng tôi sẽ tổ chức nhiều buổi họp cộng đồng để nghe ý kiến trực tiếp từ quý vị. Hãy tham gia cùng chúng tôi.

**Ngày 5 tháng Hai, năm 2014,**  
từ 6 giờ chiều đến 8 giờ 30 tối  
Trung Tâm Cộng Đồng Garfield  
2323 East Cherry Street, Seattle, 98122

**Ngày 13 tháng Hai, năm 2014,**  
từ 6 giờ chiều đến 8 giờ 30 tối  
Trung Tâm Cộng Đồng High Point  
6920 34th Avenue SW, Seattle, 98126

**Ngày 20 tháng Hai, năm 2014,**  
từ 6 giờ chiều đến 8 giờ 30 tối  
Công Viên Magnuson – The Brig  
6344 NE 74th Street, Seattle, 98115

**Ngày 22 tháng Hai, năm 2014,**  
từ 10 giờ sáng đến 12 giờ 30 trưa  
Đại Học Cộng Đồng North Seattle  
9600 College Way North, Seattle, 98103

**Ngày 1 tháng Ba, năm 2014,**  
từ 10 giờ sáng đến 12 giờ 30 trưa  
Trung Tâm Cộng Đồng Van Asselt  
2820 South Myrtle Street, Seattle, 98108

Cám ơn sự tham gia của quý vị trong việc  
hoạch định và cải thiện dịch vụ nước, rác,  
cống rãnh và nước mưa.

**Không thể đến dự buổi họp cộng đồng? Hãy điền bản thăm dò ý kiến trong mạng điện  
toán và tìm hiểu thêm trong [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util) ở mục “SPU in 2020 (SPU năm 2020).”**



## Dịch Vụ Đổ Rác Vào Mùa Đông

Những ngày đổ rác, đồ tái chế, rác thực phẩm và rác làm vườn có thể bị hoãn lại khi trời có tuyết hoặc đóng đá. Xem ngày đổ rác của quý vị có bị hoãn hay không:

[www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util)  
[www.twitter.com/SeattleSPU](http://www.twitter.com/SeattleSPU)  
[AtYourService.seattle.gov](http://AtYourService.seattle.gov)  
[www.facebook.com/SeattlePublicUtilities](http://www.facebook.com/SeattlePublicUtilities)

Dịch vụ đổ rác sẽ làm việc theo lịch trình bình thường cho Ngày Martin Luther King Jr., thứ Hai, ngày 20 tháng Giêng, và Ngày Lễ Tông Thống, thứ Hai, ngày 17 tháng Hai. Khách hàng nên đem thùng rác của mình ra lề đường lúc 7 giờ sáng để chắc chắn xe rác sẽ đến lấy. Để báo dịch vụ đổ rác quên lấy rác của quý vị vào những ngày này hãy gọi điện thoại số **206-684-3000** trong giờ làm việc bình thường vào ngày thứ Ba, từ 7 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều, hoặc điền vào bản Quênh Lấy Rác Trong Mạng Điện Toán ở địa chỉ [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util).



## Giá Tiền Tiện Ích Hỗ Trợ Phẩm Chất Đời Sống

Seattle Public Utilities cung cấp nguồn nước uống có phẩm chất cao, dịch vụ đồ rác, đồ tái chế, rác thải, cống rãnh và hệ thống thoát nước nhằm giữ vững và cải thiện phẩm chất đời sống của quý vị. Mục đích của chúng tôi rất đơn giản—chúng tôi cung cấp dịch vụ tiện ích có hiệu quả và hướng đến tương lai nhằm giữ cho Seattle là một nơi tốt đẹp nhất để sinh sống.

### Các Dự Án Do Tiền của Quý Vị Hỗ Trợ

- Đây lại các hồ chứa nước uống của thành phố và tiếp tục duy trì danh tiếng của chúng ta trong việc cung cấp nguồn nước tinh khiết và an toàn nhất.
- Dự án bảo vệ đường thủy của Seattle không bị nhiễm nước thải chưa thanh lọc và dòng nước mưa bị ô nhiễm.
- Dự án bảo vệ sức khỏe và sự an toàn cho quý vị bằng cách ngăn chặn lũ lụt và bị tràn cống.
- Xây dựng lại các trạm tái chế và đồ rác đã quá lâu năm của thành phố, vốn sẽ giúp chúng ta đạt được mục tiêu tái chế 60 phần trăm vào năm 2015.

### Hóa Đơn Tiêu Biểu Cho Nhà Tư Nhân Trả Mỗi Hai Tháng Một Lần

Dịch Vụ	2013	2014
Nước <sup>1</sup>	\$ 72.76	\$ 77.86
Cống Rãnh <sup>2</sup>	\$100.20	\$101.06
Hệ Thống Thoát Nước <sup>3</sup>	\$ 48.20	\$ 53.16
Rác <sup>4</sup>	\$ 78.60	\$ 81.90
Tổng Cộng	\$299.76	\$313.98

<sup>1</sup> Hóa đơn của nhà tư nhân tính mức sử dụng nước tiêu biểu hàng tháng là 5.5 ccf nước (một trăm cubic feet) cho thời gian sử dụng nước nhiều nhất và 4.7 ccf cho thời gian sử dụng nước ít nhất.

<sup>2</sup> Khoảng 65 phần trăm tiền cống rãnh của Seattle là trả cho dịch vụ thanh lọc nước thải của Quận King. Hóa đơn của nhà tư nhân tính mức sử dụng cống rãnh tiêu biểu hàng tháng là 4.3 ccf.

<sup>3</sup> Tiền trả cho hệ thống thoát nước tinh trong hóa đơn là cho SPU được ghi trong một hàng riêng trong biên nhận đóng thuế đất hàng năm của Quận King. Hóa đơn tiêu biểu là hóa đơn của mức sử dụng trung bình.

<sup>4</sup> Giá mới cho tiền rác sẽ có hiệu lực vào tháng Tư năm 2014. Dịch vụ đổ rác cho nhà tư nhân tiêu biểu cho loại thùng rác 32-gallon và 96-gallon cho rác thực phẩm và rác làm vườn.



## Trời Lạnh Làm Bể Các Ống Nước của Quý Vị!

Nhiệt độ dưới độ đông đá có thể làm bể các đường ống nước chung quanh nhà của quý vị, gây hư hại tài sản nghiêm trọng và làm lãng phí lượng lớn nước.

Trong khi các ống nước bị bể thường dễ phát hiện, các chỗ bể nhỏ hơn thường không gây chú ý, vì thế nên thường xuyên kiểm soát những chỗ này để phát hiện rỉ nước:

- Nhớ chắc chắn các vòi nước ngoài trời không bị rỉ và nếu quý vị có thể ở gần chỗ ống nước dẫn vào vòi, hãy kiểm soát để tìm chỗ bị rỉ.
- Kiểm soát các đầu của vòi tưới xem có bị rỉ không, và để ý những chỗ âm thấp bất thường trong vườn của quý vị, là chỗ có thể cho thấy bị rò rỉ ngầm.
- Các đường ống trong tầng dưới mặt đất (basement), dưới gầm nhà (crawl spaces) hoặc nhà đậu xe của quý vị thường phải chịu nhiệt độ lạnh vì thế hãy tim những chỗ ẩm ướt hoặc vũng nước nhỏ trên mặt đất.
- Kiểm soát các đường ống của hệ thống nước nóng không cần bình chứa chạy dọc bên ngoài nhà của quý vị xem có bị rỉ không.
- Kiểm soát mọi đường ống của bồn rửa tay (sink) trong nhà, ở các vách tường bên ngoài.

Để biết thêm chi tiết cho việc chuẩn bị các đường ống cho mùa đông, hãy xem trong [www.takewinterbystorm.org](http://www.takewinterbystorm.org).



## Có Thắc Mắc Về Việc Tái Chế?

Hỏi Evelyn về Bao Đựng và tái chế tối đa đồ dùng của quý vị. Sử dụng dụng cụ “Look It Up (Tim Kiếm)” trong [www.seattle.gov/util/LookItUp](http://www.seattle.gov/util/LookItUp) hoặc tìm trong Facebook tại [www.facebook.com/EvelynTheEnvelope](http://www.facebook.com/EvelynTheEnvelope).



## Đừng Phí Tiền của Quý Vị

Bồn cầu là chỗ sử dụng nhiều nước nhất trong gia đình – những kiểu bồn cầu cũ, bị rỉ có thể làm ảnh hưởng đến hóa đơn tiền nước của quý vị. Muốn thay các bồn cầu của quý vị với sự giúp đỡ của chúng tôi!

**Được Giám \$30-\$75:** Trong thời gian quy định, những khách hàng nào thay bồn cầu cũ, tồn nhiều nước (sản xuất trước năm 2001) bằng các kiểu bồn cầu mới có dán nhãn WaterSense sẽ được giảm giá \$30. Hoặc, chọn một trong số các kiểu WaterSense Premium mới hơn và được hoàn lại \$75! Tìm hiểu thêm trong [www.savingwater.org/rebates](http://www.savingwater.org/rebates) hoặc gọi số **206-684-SAVE (7283)**. \$30 tiền giảm cho các bồn cầu hiệu WaterSense loại thường, dành cho các chủ nhà sẽ chấm dứt vào ngày 31 tháng Ba, năm 2014.



## Đóng Cửa Trạm Đổ Rác Phía Bắc

Seattle Public Utilities đã sẵn sàng thay thế Trạm Đổ Rác Phía Bắc (1350 North 34th Street) bằng một cơ sở hiện đại và hiệu quả hơn sẽ đáp ứng các nhu cầu gia tăng trong tương lai của thành phố. Để chuẩn bị cho công việc phá hủy và xây dựng lại, trạm đổ rác hiện thời sẽ đóng cửa vào ngày 21 tháng Giêng. Trạm Đổ Rác Phía Bắc mới dự định sẽ mở cửa vào năm 2016. Khi đã đóng cửa, những người sử dụng được khuyến khích nên đến cơ sở mới của Trạm Đổ Rác Phía Nam ở số 130 South Kenyon Street tại South Park. Muốn biết thêm về Dự Án Xây Dựng Lại Trạm Đổ Rác Phía Bắc, hãy xem dự án trong website tại [www.seattle.gov/util/NewNorth](http://www.seattle.gov/util/NewNorth). Trong [www.seattle.gov/util/Dump](http://www.seattle.gov/util/Dump) có chỉ dẫn đường đi và giờ hoạt động của Trạm Đổ Rác Phía Nam.

## Lớp Học Miễn Phí!

### Đừng Để Xăng Nhớt Bị Rỉ & Lái Xe



### Hãy Sửa Chỗ Rỉ Đó!

Quý vị sẽ không cần phải đụng tay vào xe khi quý vị tham dự Lớp Học MIỄN PHÍ Hướng Dẫn Về Xe Bị Rỉ – trị giá \$125! Nhưng xe của quý vị sẽ được kiểm tra, tim lỗi xem có bị rỉ chỗ nào hay không, và được biết tiền sửa sẽ tốn bao nhiêu TRƯỚC KHI quý vị đưa xe đến thợ máy. Xe bị rỉ là xe không an toàn. Đồng thời còn gây hại cho Puget Sound.

Hãy chọn những ngày sắp đến này tại Trường Đại Học Cộng Đồng Seattle ở West Seattle: **Ngày 18 tháng Giêng hoặc ngày 15 tháng Hai**.

Muốn một địa điểm khác? Hãy thử một trong số các lớp học của chúng tôi tại Trường Trung Học West Seattle hay Trường Đại Học Kỹ Thuật Renton.

Hãy ghi danh ngay hôm nay: [www.fixcarleaks.org](http://www.fixcarleaks.org).

@ Your Service is published every two months by Seattle Public Utilities, 700 5th Avenue, Suite 4900, Seattle, WA 98104. It is available online and in other languages at [www.seattle.gov/util/yourservice](http://www.seattle.gov/util/yourservice).

@ Your Service se encuentra disponible en español en [www.seattle.gov/util/yourservice](http://www.seattle.gov/util/yourservice).

@ Your Service có thông tin bằng tiếng Việt trong [www.seattle.gov/util/yourservice](http://www.seattle.gov/util/yourservice).

您可在以下網站[www.seattle.gov/util/yourservice](http://www.seattle.gov/util/yourservice)閱覽《@ Your Service》中文版。

